

Curriculum



Nome Name:	Elena
Cognome Surname:	DAL MASO

ORCID:	0000-0003-4623-450X
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	https://www.unive.it/data/persona/11918745

POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:

Posizione attuale Current position:	In Servizio
Qualifica Qualification:	Professore Associato (L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Università "Ca' Foscari" VENEZIA
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2024
Anno fine End Year:	n.d.

PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE (LAST 10 YEARS):

Qualifica Qualification:	Ricercatore a t.d. - t.defin. (art. 24 c.3-a L. 240/10)
-----------------------------	---

Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Università "Ca' Foscari" VENEZIA
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Venezia, VE, Italia
Anno inizio Start Year:	2018
Anno fine End Year:	2021
Descrizione Description:	

Qualifica Qualification:	Ricercatore a t.d. - t.defin. (art. 24 c.3-b L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Università "Ca' Foscari" VENEZIA
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Venezia, VE, Italia
Anno inizio Start Year:	2020
Anno fine End Year:	2024
Descrizione Description:	

LINGUE / LANGUAGES:

Lingua Language:	Italiano
Scrittura Writing:	madrelingua
Comunicazione Communication:	madrelingua

Lingua Language:	Spagnolo
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

Lingua Language:	Inglese
Scrittura Writing:	B2

Comunicazione Communication:	B2
---------------------------------	----

Lingua Language:	Francese
Scrittura Writing:	A2
Comunicazione Communication:	A2

AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Lingua, traduzione e linguistica spagnola
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-SPAN-01/C

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):

Descrizione Description:	<p><i>Gli studi che ho realizzato hanno dato vita a più di 40 pubblicazioni, tra cui una monografia (Dal Maso 2019), un'edizione critica (Navarro, Dal Maso 2016) e 7 articoli in riviste di fascia A (alcune di queste indicizzate in SCOPUS, WoS o ESCI) pubblicati negli ultimi 8 anni. Ho, inoltre, partecipato al Progetto di Eccellenza 2018-2022 del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari Venezia) e tuttora partecipo attivamente ad alcuni progetti di ricerca, tra cui il Progetto di Eccellenza 2023-2027 del Dipartimento cafoscarino presso il quale sono in servizio, "El léxico del español en su historia" (LEHist, Red Temática Lengua y Ciencia) e "Traducciones científicas y técnicas de interés hispánico" (TraCTIH, Università degli Studi di Verona). Dal 2020, coordino il progetto "Diccionario fraseológico multilingüe digital" (DFMD, Università Ca' Foscari Venezia) e, da ottobre del 2023, sono membro del gruppo di ricerca vincolato al progetto Erasmus+ "Comprensione ORALE, Lingue romanze, Intercomprensione e Valutazione" (CORALIVE) che si sta sviluppando presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati dell'Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con</i></p>
-----------------------------	---

	<i>l'Université Grenoble Alpes, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna e l'Universitat Autònoma de Barcelona.</i>
--	---

PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Elena Dal Maso (2024). Las locuciones verbales con clítico femenino: observaciones contrastivas entre español e italiano. In: (a cura di): Teresa Barbadillo de la Fuente; Martí Sánchez Manuel, Variaciones sobre la fraseología y la paremiología de Julio Casares en su contexto. vol. 9, p. 19-32, Instituto Cervantes, ISBN: 978-84-09-62565-9

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Elena Dal Maso (2024). Fraseografia digitale e varietà diatopiche dello spagnolo. Studio preliminare per la lemmatizzazione della fraseologia ispanica nel Dizionario fraseologico multilingue digitale (DFMD). LINGUISTIK ONLINE, vol. 125, p. 183-211, ISSN: 1615-3014, doi: 10.13092/lo.125.10792

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	Elena Dal Maso (2022). ¿"Coger con las manos en la masa" es una locución o una colocación? Propuesta para la lematización de las secuencias verbo + locución adverbial en un diccionario fraseológico digital del español y del italiano. YEARBOOK OF PHRASEOLOGY, vol. 13/2022, p. 33-54, ISSN: 1868-6338, doi: 10.1515/phras-2022-0004

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	Elena Dal Maso (2021). La adquisición de las colocaciones léxicas españolas. El caso de los discentes itálfonos. In: (a cura di): E. Schafroth F. Mollica C. Mellado Blanco, Kollokationen. Theoretische, forschungspraktische und fremdsprachendidaktische Überlegungen. LINGUISTICA CONTRASTIVA, vol. 11, p. 49-68, BERLIN: Peter Lang, ISBN: 978-3-631-83318-6, ISSN: 2192-3507, doi: 10.3726/b17706

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	Elena Dal Maso (2021). Representación lexicográfica de la equivalencia sémica en un diccionario digital de locuciones del español y del italiano. REVISTA DE INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA, vol. 24 (2021), p. 97-118, ISSN: 1139-1146, doi: 10.6018/rii.485231

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	Elena Dal Maso, Renzo Miotti (2021). Acento extranjero e identidad en el aprendizaje de una lengua extranjera. Algunas reflexiones a partir del cuestionario veneciano. RASSEGNA ITALIANA DI LINGUISTICA APPLICATA, vol. 1-2/2021, p. 189-207, ISSN: 0033-9725

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Elena Dal Maso (2020). Sinonimia y variación léxica en la fraseología española e italiana: propuesta para un diccionario bilingüe bidireccional en línea. CÍRCULO DE LINGÜÍSTICA APLICADA A LA COMUNICACIÓN, vol. 82, p. 27-40, ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/clac.68961

Anno della pubblicazione Year of publication:	2018
Citazione Citation:	Elena Dal Maso (2018). Historia editorial y pervivencia en la era digital de un tratado científico en lengua española. Apuntes sobre el "Específico nuevamente descubierto en el Reyno de Goatemala, para la curacion radical del horrible mal del cancro, y otros mas frecuentes" (1782) de José Flores y sus ediciones italianas (1784, 1785). ANUARIO DE LETRAS. LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA, vol. VI, p. 111-143, ISSN: 2448-8224

Anno della pubblicazione Year of publication:	2025
Citazione Citation:	Dal Maso, Elena; Sartor, Elisa (2025): "Fraseologismos somáticos en el Diccionario de uso del español de María Moliner: un estudio desde la perspectiva de los aprendices de ELE", RILE. Revista Internacional de Lenguas Extranjeras (24), 1-23.

Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	Elena Dal Maso (2019). Fraseología y metáforas zoomórficas. Estudio de la equivalencia funcional entre español e italiano (seconda edizione). PLIEGOS HISPÁNICOS, vol. 5, p. 1-196, MANTOVA:Universitas Studiorum, ISBN: 978-88-99459-91-8

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN

RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS, SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Membro del comitato organizzatore del III Congresso Internacional de Morfosintaxis Histórica Hispanoamericana (Università Ca' Foscari Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici Culturali e Comparati, 5-6 ottobre 2023)
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Membro del comitato organizzatore del convegno internazionale L2 Accent and Pronunciation Research: Acquisition, Teaching, Attitudes (Università Ca' Foscari Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici Culturali e Comparati, 15-16 novembre 2023).
-----------------------------	--

Descrizione Description:	01-09-2022: partecipazione alla tavola rotonda "Humanidades digitales y enseñanza del español" del 32º Congreso internacional de ASELE (Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera) (Università degli Studi di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere). Titolo dell'intervento: "La fraseografía digital y su papel en el desarrollo de la competencia fraseológica".
-----------------------------	--

Descrizione Description:	02-06-2023: "El Diccionario fraseológico multilingüe digital". Conferenza plenaria tenuta in occasione del convegno Jornadas Internacionales sobre lexicografía bilingüe actual del español (Universidad de Granada, Departamento de Filología Española).
-----------------------------	---

Descrizione Description:	30-10-2024: "Fraseología y traducción: algunas calas en las correspondencias entre español e italiano". Conferenza plenaria in occasione del X Seminario internacional sobre especialización fraseológica: "Nuevos caminos en fraseología y traducción: recuperando los orígenes" (Universidad de La Laguna, Facultad de Humanidades).
-----------------------------	--

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Dal 2023: co-direttrice, insieme a Laura Nadal, della collana "VenPalabras. Estudios de lexicología española" (Edizioni Ca' Foscari).
-----------------------------	---

Descrizione Description:	a.a. 2022/2023: valutatrice della tesi di dottorato "Tratamiento de las unidades fraseológicas en la lexicografía bilingüe español-árabe y árabe español" di Mahmoud Ahmed Mahmoud Emam (Università degli Studi di Verona).
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Dal 19-10-2022: membro della Commissione AQ del corso di Laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale.
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Dal 25-11-2020: membro del Collegio didattico del corso di Laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale.
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Revisore per la VQR 2015-2019.
-----------------------------	--------------------------------

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

Informazioni aggiornate alla data di candidatura 08-07-2025

Elena DAL MASO

Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto